

看文化

# 展中华文化之美 促文明交流互鉴

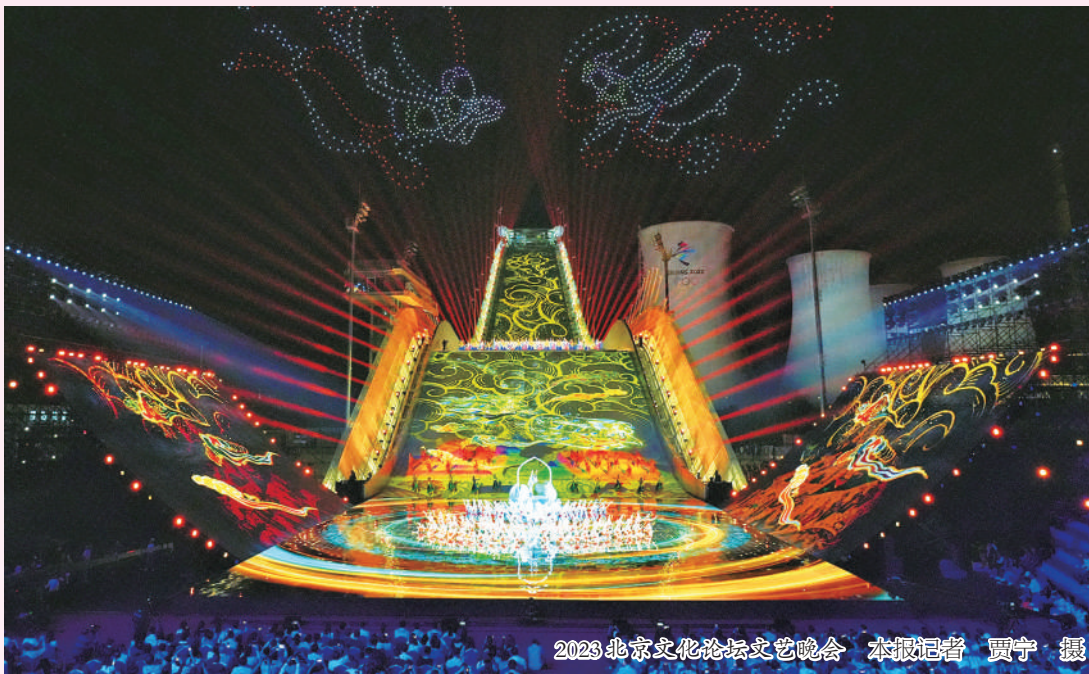
## ——记2023北京文化论坛

本报记者 谢颖 张丽

编者按:

1场凝聚文明共识的开幕式暨主论坛,5场呈现精彩纷呈的平行论坛,4条尽显中华风韵的参观线路……9月14日至15日,由中宣部和北京市委、北京市人民政府共同举办的2023北京文化论坛在京举行。数百名中外嘉宾相聚北京,围绕“传承优秀传统文化 促进交流合作”的年度主题畅谈真知灼见,为共同推动文化繁荣发展、文化遗产保护、文明交流互鉴,践行全球文明倡议贡献力量。

如何从世界视野推动中华优秀传统文化的传承发展?如何不断深化文明交流互鉴,让中华文化更好走向世界?人民政协报记者就此采访与会的政协委员与专家学者。



2023北京文化论坛文艺晚会 本报记者 贾宁 摄

### 感历史之底蕴

南起永定门,北至钟鼓楼,全长7.8公里的北京中轴线是首都的一张名片,被著名建筑学家梁思成盛赞为“天下无双之壮观”。一路中轴,承古通今,积历史之厚蕴、谱时代之华章,展示了古都北京的气魄和底蕴。

文化遗产是人类文明多元发展的重要成果,也是文明交流互鉴的重要载体。“对于文化遗产,我们始终把保护放在第一位,把保护工作做好,再花工夫去研究它,把它的价值挖掘出来,介绍给更多人,让全社会能够弘扬、传承以敦煌文化为代表的中华优秀传统文化,让中国文化深入人心。”敦煌研究院党委书记赵声良深入阐释了敦煌研究院在保护、研究、弘扬方面的相关工作和思考。在他看来,保护是基础,如果文物保护不好,一切无从谈起。研究是核心,不研究如何知道文物的价值所在,如何能够发扬它背后蕴含的优秀传统文化?弘扬是目标,保护、研究最终是要创造今天的文化与文明。

登上钟鼓楼,领略中轴线南北引申、一贯到底的雄伟气魄,暮鼓晨钟回响百年,引发的不仅是声音的震动,更是今人和古人跨越时空的情感共鸣;在韶州会馆观看文化展览、品韵岭南茶香,百年会馆焕发新活力,百姓精神生活不断丰富。北京中轴线是一条物理轴,也是一条文化轴,更是新时代首都的发展轴。古都历史的长度渐渐积淀为城市文化的厚度,并不断孕育出市民百姓的新生活。

“我们的生活需要有足够的文化力量支撑,而中华优秀传统文化正是这样的文化力量。”全国政协委员,中央民族大学教授蒙曼希望传统文化中的生活情趣、审美品位、人情义和生命意义能够走进当代生活,因为中华优秀传统文化是中国人灵魂的最大公约数,是从民族根脉上成长出来的文化传统,与中国人的精神世界具有最高的吻合度。让优秀传统文化走进生活,要把资源创造性地调度起来,制造成产品,打造成旅游线路,画成画,唱成歌,做成美食,一点点地回应人们的需求,再根据需求不断调整创新。中华优秀传统文化的落

脚点就在生活中,未来也就在生活中。

让传统文化走进生活,在生活中更好地传承传统文化,是推动文化传承发展的重要方式。“看待非遗、保护非遗,要时时刻刻想到它是我们的生活本身,是千姿百态无比生动的现实生活方式。通过一代一代传承,不断地再创造,日益丰富、日趋繁荣,它的生命力才能保持永远的青春。”中国社会科学院荣誉学部委员刘魁立表示,非遗的主体包含受众和传承人的文化实践,只有在实践中,非遗才能得到更好保护。非遗保护传承事业是文化实践的科学,要从实践的立场出发来认识其重要性。

### 创发展之新意

在北京长安街西延线,坐落着首都的老工业基地——首钢,其近年来从厂区、园区向社区、街区的转变,成为北京城市深度转型的重要标志。2020年,中国科幻大会首次落地首钢园,推进科幻产业集聚区建设;园区内以“文化遗产+数字创意”为内核的RE睿·国际创意馆,将历史文化、工业遗产和现代科技进行融合……首钢园以开放的视角、多元的体验、独特的空间感受,为中华优秀传统文化的传承和传播注入新动能。

习近平总书记指出,要推动文化产业高质量发展,健全现代文化产业体系和市场体系,推动各类文化市场主体发展壮大,培育新型文化业态和文化消费模式,以高质量文化供给增强人们的文化获得感、幸福感。随着新技术、新机遇、新业态的不断涌现,创新,正描绘着文化高质量发展丰富多彩的活力图卷。

“一部中国出版史,就是一部以科技创新持续降低文化传播成本、扩大文化传播范围,进而形塑中华文明的动人历史。进入当代,信息技术的飞速迭代推进,对出版模式和传播格局产生重大影响,形成了促进出版繁荣发展的创新机遇。”全国政协委员,中国出版集团董事长黄志坚介绍,出版内容作为核心资源和创意源头,与各种新技术、新载体、新平台融合,催生了多种新型业态。新技术手段让出版内容的呈现形式不再局限于平面的文字或图画,可以以

更加立体多维、具象化的形式展现出来,实现“沉浸式”阅读;也可以呈现其他文化形态,实现互联网时代出版内容的转化和知识产权的交易,拉动了文化产业整体发展。

新时代新技术新手段也给舞蹈艺术带来变化和影响。第十一、十二届全国政协委员,北京舞蹈家协会主席陈维亚感到,全息影像、实时捕捉、AI交互设计等各种新技术的出现,对舞蹈的创作、表演、传播提出了新要求。面对新的技术和传播平台,舞蹈出现了从舞台呈现到综合视觉呈现的转变,在表演、场景、时空、音乐等方面都发生了许多变化,这些变化使舞蹈的表现方法更为复杂多变,但同时也提供了更为广阔而丰富的创作想象空间。“这要求我们舞蹈创作者要将传统创作方法与现代科技手段有机结合,借鉴新理论、新方法,总结新特点、新规律,助推新时代舞蹈艺术创造性转化、创新性发展。”陈维亚说。

中国国际经济交流中心副理事长王一鸣认为,随着数字技术革命的不断深入,数字经济为文化产业高质量发展带来新的驱动力。实现文化产业高质量发展,要顺应科技革命新趋势,加强数字经济与文化产业的深度融合,推进文化产业数字化转型,加快发展数字文化产业,培育数字文化产业生态,让数字化转型成为文化产业高质量发展的驱动力。

### 架互鉴之桥梁

在首钢园,一条飘荡在空中的“丝带”吸引了前来参观的中外嘉宾的目光,这就是以敦煌飞天壁画为设计灵感的首钢滑雪大跳台。它曾在北京2022冬奥会上惊艳亮相,让世界再次领略新时代中国与中国的魅力。如今,首钢滑雪大跳台不仅承办国际体育赛事,还成为传播冬奥文化和北京冬奥精神的重要场所。

在全国政协常委,中国外文局局长杜占元看来,习近平主席提出全球文明倡议,从人类文明发展进步的高度深刻阐述了不同文明包容共存、交流互鉴的相处之道。杜占元表示,要深入挖掘文明内涵,多渠道全方位立体化对不同文

明成果进行多角度阐释;高度重视科技赋能,利用新技术手段推动各国优秀传统文化实现创造性转化、创新性发展;积极筑牢翻译桥梁,通过准确传神的翻译促进不同文明交流互鉴;充分发挥智库作用,为文明传承发展和互学互鉴提供理论支撑。

“返本开新,传承中华优秀传统文化,借鉴其他文明优秀成果,创造和发展人类文明新形态,是开创中华民族现代文明的必由之路,也是为构建新的世界秩序提供中国方案的必然选择。”清华大学副校长彭刚提议,要弘扬发展群体本位而非个体至上的社会价值观、以人民为中心而非以资本为中心的发展观、团结统一而非分化对立的治理观、天人互益而非征服自然的生态观、人类命运共同体而非各自为战的天下观,以推动构建更高更好的文明形态。

在2023北京文化论坛期间,当代中国与世界研究院联合各方共同研发的《中国关键词:文明互鉴篇》《中国关键词:传统文化标识篇》多语种版图书揭幕。当代中国与世界研究院院长于运全介绍道,“中国关键词”文化文明系列旨在用理念相通促进中外文明对话,用文明交往讲好中华文明故事,用文化标识增进中外民心相通。

“‘和’文化是中华传统文化的核心之一,它号召人与自然要和谐相处,人与人之间要和谐相待,人的内心世界要和谐安,我们的世界才是一个和平发展、友好、不断进步的世界。”第十、十一、十二届全国政协委员,中国文物学会会长单霁翔认为,“世界必须是绚丽多彩的,不能是单一色彩的,每个民族都有他们值得纪念的悠久历史,每个民族也都应该拥有他们向往的未来。”

法国汉学家、作家柯思婷·佳明是一位热爱中国与中国的法国人,已居住在北京20年,她始终坚持着自己的梦想——在北京建立一个可以让世界各地艺术家交流的空间。柯思婷·佳明坦言,文化是文明对话的钥匙,连通着过去、现在与未来。文明互鉴要建立自由、清晰和友好的对话,通过对话进行不同文明间的情感表达与分享,构建通向对方的桥梁。

全国政协委员,中国广播艺术团团长刘学俊:

### 创新传播中华优秀传统文化

中华民族具有悠久的优秀传统文化,用音乐来传递中华传统文化精髓,对推动中华文化“走出去”有着重要意义。

2022年,北京冬奥会开幕式上二十四节气的创意呈现,让世界感受到中国人对自然节律的独特理解。而早在几年前,中国广播艺术团就开始策划并创作了一部二十四节气主题音乐作品“万物生长——二十四节气交响套曲

音乐会”。几年来,这部音乐作品好评如潮,可以说是中国广播艺术团在创新传播中华优秀传统文化、讲好中国故事上的有益尝试。未来,我们将继续探索传播新模式,通过多元化、艺术化的叙事语境,向世界展示博大精深的中华文明,加强同全球各地的文化交流,让世界了解中国、了解中国文化,为推动文化繁荣发展、深化文明交流互鉴作出努力。

全国政协委员,中国东方演艺集团艺术总监沈晨:

### 与传统文化共鸣

认真学习习近平主席在北京文化论坛的贺信,倍感激动与振奋。我们要将悠久的中华优秀传统文化,进行新时代的演绎与表达,构建情感的共鸣。

艺术表达的重点在于情感共鸣。诗经的隽永、楚辞的浪漫、汉赋的宏大、唐诗的壮美、宋词的清雅,及至当代诗歌,都有着举足轻重的文化价值。今时今日,想要弘扬诗词之美,只是在舞台上简单地吟诵,是远远不够的。可以考虑将诗词的意蕴与当代观众的生

活阅历、个人情感、人生诉求等进行紧密的连接,并通过当代新兴的观演模式,将观众全身心融进诗词的情境中,打造适合当今观众,尤其是青年观众审美情趣的诗词体验。人在诗中游,诗从心中起。

非常幸运,我们生逢其时,新时代赋予我们足够的机遇,用丰富多样的情感故事、形式,打造独特的中国印记与中国符号,为时代放歌、为人民起舞,为推动构建人类命运共同体贡献文化力量!

全国政协委员,北京画院院长吴洪亮:

### 构建创新的国际文化交流

北京文化论坛既重视传承的价值,更凸显了在当前国内外形势下,如何建构更具学习借鉴的国际文化交流。习近平主席指出,中华民族具有悠久的优秀传统文化,自古就有开放包容、兼收并蓄的文化胸怀。北京画院作为传承中国艺术的创作与研究机构,更要明确自己的责任。我们首任名誉院长齐白石说过八个字:不喜平庸,不厌恶同。就是不走寻常路,要有自己的独特办法,不要浅尝辄止,要耐得住,反

反复做,深入地做。今年,我们启动了纪念齐白石诞辰160周年的全球项目,不仅在齐白石家乡湖南举办展览,吸引近60万观众,还将齐白石的艺术带到了德国、拉脱维亚与瑞典,以文化的方式沟通,以艺术的方式传播。我们与当地文化机构合作,让观众在构建的园林空间中体验中国绘画的独特观赏方式,借助数字技术感受毛笔的非凡魅力。将中华传统化为迈向未来的能量源,在艺术的感知中传播理念,催化认同。

全国政协委员,中国民间文艺家协会分党组书记、驻会副主席邱运华:

### 向世界传播悠久中华文明的成就

习近平主席的贺信内容丰富、意味深长,体现了党中央对北京文化建设和任务的更高要求。中华民族历史更重视学习借鉴不同文明的先进成果。自先秦两汉以来,中国与周边各文明的交流从未停止,各文明的先进成果对中华文明的发展繁荣起到了促进作用;中华民族内部各区域各民族之间的融合发展,有力增强了文化生命力,促进了文化繁荣。

新中国成立以来,中华民族大力吸收世界各国先进文化的成果,在政治、经济、社会和文化建设各方面取得了令人瞩目的成就,充分体现了中华民族宽阔的文化胸怀。通过贺信,我进一步体会到北京作为历史古都向全世界传播宣传悠久中华文明的成就方面要发挥重要作用,在践行各国各地区文明交流互鉴中要发挥重要作用。

全国政协委员,中国版权保护中心主任孙宝林:

### 以版权服务人类文明交流互鉴

习近平主席在致北京文化论坛的贺信中深刻阐明了中华民族开放包容、兼收并蓄的文化胸怀,阐述了推动文明交流互鉴的重大意义。这充分体现了我们党和国家对文化建设的重视,以国际共识的版权贸易促进文化交流、推进多方合作,以文化为纽带抒写人类文化传承、繁荣和创新发展的新篇章。

我们要站在中国千年版权的历史文化高度,自觉主动担负起新的文化使命,要面向未来,前瞻性谋划版权保护和和服务工作,发挥版权服务大局、服务人类文明交流互鉴的重要作用,以国际共识的版权贸易促进文化交流、推进多方合作,以文化为纽带抒写人类文化传承、繁荣和创新发展的新篇章。

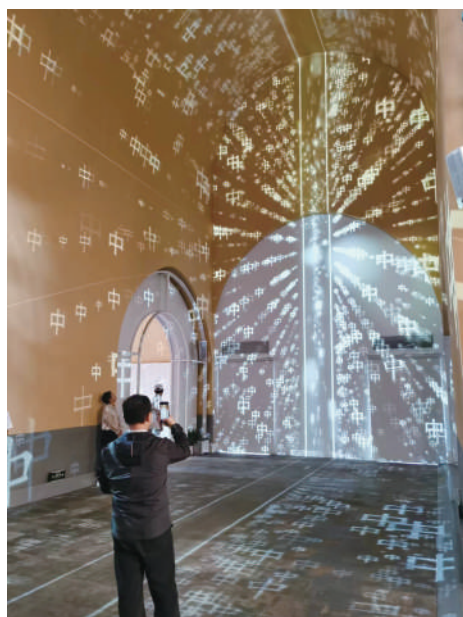
全国政协委员,文化和旅游部艺术发展中心美术部主任刘广:

### 用文化架起各国人民友谊的桥梁

五千年中华文明,积累沉淀了一代又一代先贤的智慧与结晶,每个时期在与不同文明的碰撞中都留下了大量瑰宝,我们有幸被丰厚的文明土壤滋养着长大,成为文明交流互鉴的见证者。

持久的文明交流,能在潜移默化中搭建起文化桥梁,推动不同文明相互尊重、和谐共处,文明交流互鉴必将成为推动人类文明进步的动力、维护世界和平的纽带。新时代新起点上,作为一名文艺工作者,我将竭力为携手促进人类文明进步、构建人类命运共同体贡献自己的力量。

### 北京文化论坛·回声



北京文化论坛·掠影

